2017
2018

LEISTUNGEN
BENEFITS

Chiemgau Karte
RUHPOLDING & INZELL

Rauschbergbahn
Rauschberg Cable Car

Berg- & Talfahrt *
Freie Fahrt gilt nicht bei Sonderveranstaltungen und für Sondertransporte.

Ascent and descent *
Free entrance does not apply to special events or special transportation services.

Binnen weniger Minuten schwebt die Rauschberg Großkabinenseilbahn auf 1.670 m und eröffnet das Tor zu einem atemberaubenden Bergpanorama, der höchsten Kunstmeile der Bayerischen Alpen und dem neuen Holzgeisterweg für die Kinder.

Within minutes the large-cabin cable car soars to 1,670 metres and opens the door to a breath-taking mountain panorama, the highest "art mile" in the Bavarian Alps and the new "Wood Spirit Trail" for children.

Ganzjährig in Betrieb.
Revision im Frühjahr und Herbst

Open all-season.
Inspection in spring and autumn.

Knogl 12 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 5945
www.rauschbergbahn.com

Hochfelln Seilbahnen
Hochfelln Cable Car

Berg- & Talfahrt oder Halbtages-Skipass im Winter *

Ascent and descent or half-day ski pass in the winter *

Die Aussichtsterrasse des Chiemgaus – auf dem Gipfel thront, neben dem Taborkircherl, das Hochfellnkreuz, das zum 100. Geburtstag von König Ludwig I errichtet wurde. Über Ruhpolding (Steinberg Alm) ist ein kurzer Aufstieg zur Mittelstation möglich. Im Winter ist das Skizentrum ein beliebtes Ziel bei versierten Skifahrern.

The view terrace of the Chiemgau area – the Hochfelln Cross that was erected to commemorate the 100th birthday of King Ludwig I sits enthroned next to the Tabor Chapel at the summit. A short ascent to the middle station is possible via Ruhpolding (Steinberg Alm). The skiing centre is a popular destination among experienced skiers in the winter.

Ganzjährig in Betrieb.
Revision im Frühjahr und Herbst

Open all-season.
Inspection in spring and autumn.

Maria-Eck-Straße 8 // 83346 Bergen // T. +49 (0) 8662 / 8511
www.hochfelln-seilbahnen.de

Glockenschmiede
Blacksmith Museum

Freier Eintritt *

Free admission *

In der über 350 Jahre alten Hammerschmiede, wo früher Kuhglocken und Werkzeuge gefertigt wurden, sind die technischen Anlagen so gut erhalten, wie kaum woanders. Bereits 1936 wurde die einzigartige Schmiede unter Denkmalschutz gestellt.

In the over 350 year-old hammer mill, where cowbells and tools were made in former times, the technical facilities are so well-preserved like hardly elsewhere. A preservation order was put on the unique hammer mill as early as 1936.

Mitte Mai bis Oktober.

Open from Mid-May to October.

Haßlberg 6 (bei Vorderbrand) // 83324 Ruhpolding //
T. +49 (0) 8663 / 2309
www.museum-glockenschmiede.de

Hofbräuhaus
Hofbräuhaus Brewery

Brauereiführung *

Brewery tour *

Eine bierige Reise durch das Hofbräuhaus Traunstein: Unter dem Titel „entdecken – erleben – verkosten" bieten die neun Stationen, wie das Sudhaus, der Gärkeller oder die Abfüllungsanlage tiefe Einblicke in das Brauereihandwerk.

A beery journey through the Hofbräuhaus Traunstein brewery: the nine stations such as the brew house, fermentation cellar or the bottling plant provide deep insights into the brewery trade under the tour title "discover – experience – taste".

Ganzjährig geöffnet.
Montag 11 und 18 Uhr,
Dienstag und Mittwoch 11 Uhr.
Von November bis Januar
mit telefonischer Voranmeldung.

Open all year-round.
Mondays at 11 am and 6 pm,
Tuesdays and Wednesdays at 11 am.
From November to January with advance reservation by telephone.

Hofgasse 6 // 83278 Traunstein // T. +49 (0) 861 / 98866-0
www.hb-ts.de

Vita Alpina Erlebnis- & Wellnessbad
Indoor adventure & wellness bath

3 Stunden Karte (Einlass in die Saunalandschaft bei 5,00 Euro Zuzahlung) *

3-hour ticket (Admission to the sauna area with 5 Euro additional contribution) *

Für Kinder warten hier das Wellenbecken, die Erlebnisrutsche und der Wasserspielplatz.
Wer Entspannung sucht, findet diese im warmen Außenbecken mit Wasserfall und Massagedüsen – drumherum ein fantastischer Blick auf das Alpenpanorama.

The wave pool, adventure slide and water playground are waiting for children here. Anyone looking for relaxation will find this in the warm outdoor pool with waterfall and massage jets and a fantastic all-round view of the alpine panorama.

Ganzjährig geöffnet.
Revision im Frühjahr.

Open all year-round.
Inspection in the spring.

Branderstraße 1 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 41990
www.vita-alpina.de

Vita Alpina Freibad
Open air swimming

Freier Eintritt *

Free admission *

Sprungtürme, Sportschwimmerbecken, Kinder-Planschbecken, Erlebnisrutschen und eine große Portion Gaudi! Das großzügig angelegte Gelände bedeutet während der Sommermonate Badespaß für die ganze Familie.

Diving platforms, sports swimming pool, children's paddling pool, adventure slides and a great portion of fun! The spaciously designed grounds mean swimming fun for the whole family during the summer months.

Geöffnet von Ende Mai bis
Anfang September.

Open end of May to beginning of September.

Branderstraße 1 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 41990
www.vita-alpina.de

... für Gipfelstürmer
...for summiteers

... für Kulturinteressierte
...for culture buffs

... für Erholungssuchende
... for those who want to rest and recuperate

... für Sportbegeisterte
...for sports fans

... für Umweltbewusste
... for the environmentally conscious

Egal, welcher Urlaubstyp Sie sind –
Ihre **Chiemgau *Karte*** | *RUHPOLDING & INZELL* bleibt garantiert nicht unbenutzt.
Und das Beste: Sie ist gratis zu Ihrem Urlaub.

No matter what kind of vacationer you are –
*your **Chiemgau Karte** | RUHPOLDING & INZELL will not go unused.*
And the cherry on the cake: you will get the card free with your holiday.

*
Nutzung einmal pro angefangener Urlaubswoche (7 Übernachtungen).
Gruppen bitte frühzeitig beim Leistungsanbieter anmelden.

Informationen über die aktuellen Öffnungs- & Betriebszeiten sind direkt beim Leistungsanbieter oder in den Tourist Infos Ruhpolding & Inzell erhältlich.

Use once per started week of your holiday (7 overnight stays).
Groups should register early in advance with the service provider.

For information about the applicable opening hours and operational periods, please refer directly to the relevant service providers or to the tourist information offices of Ruhpolding and Inzell.

Tourist Info Ruhpolding
Bahnhofstraße 8
83324 Ruhpolding

T. +49 (0) 8663 / 8806-0
tourismus@ruhpolding.de

www.ruhpolding.de

Inzeller Touristik GmbH
Rathausplatz 5
83334 Inzell

T. +49 (0) 8665 / 9885-0
info@inzell.de

www.inzell.de

Unternbergbahn
Unternberg Cable Car

Berg- & Talfahrt *

Ascent and descent *

Eine Fahrt mit dieser nostalgischen Sesselbahn ist durchaus etwas Besonderes! Am Gipfel warten ein 360° Rundumblick, kurzweilige Spazierrouten und im Winter eine fünf Kilometer lange Rodelabfahrt.

A ride with this nostalgic chairlift is absolutely something special! A 360° all-round view, entertaining walking routes and a five kilometre long toboggan run (in the winter) are waiting at the summit for visitors.

Ganzjährig in Betrieb.
Revision im Frühjahr und Herbst

Open all-season.
Inspection in spring and autumn.

Raffner Alm 2 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 9878
www.unternberg.de

Rossfeld Panoramastraße
Rossfeld Panorama street

Mautfreie Fahrt *

Toll-free drive *

Die Panoramastraße belohnt ihre Besucher mit einem Blick auf ein gewaltiges Bergmassiv und einem Tiefblick nach Salzburg. Wanderungen in verschiedenen Schwierigkeitsgraden sind ebenso möglich, wie eine gemütliche Einkehr in einem der Berggasthöfe.

The Rossfeld Panorama Road rewards its visitors with a view of a huge mountain massif and a deep view to Salzburg. Hikes in various levels of difficulty as well as a leisurely stop for refreshments in one of the mountain inns are also possible.

Ganzjährig geöffnet bis 20 Uhr.
Anfahrt nur über Mautstelle Nord (Oberau)

Open all-season until 8 pm.
Approach only via toll station north (Oberau)

Rossfeldstraße 150 (Mautstelle Nord) // 83471 Berchtesgaden //
T. +49 (0) 8652 / 2808
www.rossfeldpanoramastrasse.de

Holzknechtmuseum
Forestry Museum

Freier Eintritt *

Free admission *

Lebensgroße Szenen versetzen den Besucher mitten hinein in die Arbeitswelt der Holzknechte. Der Holzknechtberuf hat sich aus der Zeit entwickelt, als große Mengen Holz geschlagen und zur Befeuerung der Saline nach Traunstein (1619 bis 1912) gebracht werden mussten.

Life-size scenes transport the visitor right in the heart of the working world of lumberjacks. The lumberjack profession developed from an era when great quantities of timber were harvested and had to be brought to Traunstein (1619 to 1912) in order to fuel the salt works.

Ganzjährig geöffnet.
Verkürzte Öffnungszeiten im Winter.

Open all year-round.
Shortened opening hours in the winter.

Laubau 12 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 639
www.holzknechtmuseum.com

Maxhütte
Ironworks Museum

Freier Eintritt *

Free admission *

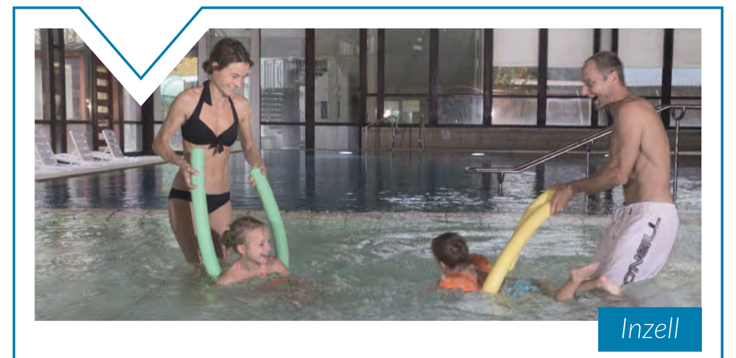
Das Eisenhüttenwerk zählte Mitte des 19. Jahrhunderts zu den wichtigsten Eisenherstellern in Bayern. Heute erzählt das Museum die ereignisreiche Geschichte des Hüttenwerkes, der Eisengewinnung und -verarbeitung sowie des Lebens der Hüttenleute.

In the middle of the 19th century, the ironworks was among the most important producers of iron in Bavaria. Today the museum recounts the eventful history of the ironworks, iron mining and ironworking as well as the life of ironworkers.

Geöffnet von Mai bis
Anfang Oktober.

Open from May to the beginning of October.

Maxhüttenstraße 10 // 83346 Bergen //
T. +49 (0) 8662 / 8321 (Tourist Info Bergen)
www.maxhuette-bergen.de



Hallenbad im Badepark
Indoor swimming pool in the Water Park

3 Stunden Karte *

3-hour ticket *

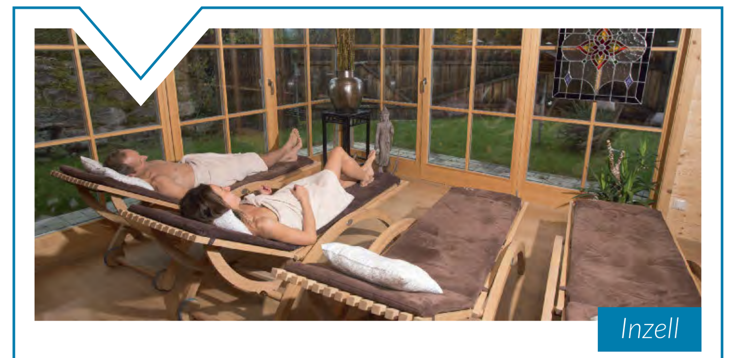
Gemütlich ein Buch auf der Liege lesen, eine rasante Rutschpartie durch die 62 lange Riesenröhrenrutsche oder im Heißwasserbecken abschalten und entspannen.
Spaß und Erholung ist hier für Groß und Klein garantiert.

Leisurely read a book while relaxing on a lounger, enjoy a rapid sliding experience through the 62 metre-long giant tube slide, or unwind and relax in the hot-water pool. Fun and relaxation is guaranteed for young and old here.

Ganzjährig geöffnet.
Revision im Frühjahr und Herbst.

Open all year-round.
Inspection in the spring and autumn.

Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 1633
www.badepark-inzell.de



Saunalandschaft im Badepark
Sauna area in the Water Park

4,5 Stunden Karte *

4,5-hour ticket *

Die mediterane Saunalandschaft mit ihren Saunen und Dampfbädern lädt zum Durchatmen, Abtauchen und Wohlfühlen ein.
Ruhe tankt man im Anschluss an einen Saunagang im Grünen unter dem weiß-blauen Himmel oder im gemütlichen Ruheraum.

The Mediterranean sauna landscape with its saunas and steam baths invites visitors to breathe deeply, plunge into wellness and feel at ease. After a sauna session you can relax outdoors under a blue & white sky or in the comfortable relaxation room.

Ganzjährig geöffnet.
Revision im Frühjahr oder Sommer.

Open all year-round.
Inspection in the spring and autumn.

Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 928510
www.badepark-inzell.de

Veranstaltungen / *Events*
in Ruhpolding & Inzell

Schon einmal im Veranstaltungskalender gestöbert?
Die **Chiemgau *Karte*** bietet freien Zugang zu zahlreichen sportlichen, kulinarischen oder kulturellen Höhepunkten.
Diese sind in den Veranstaltungskalendern der beiden Orte gekennzeichnet.

Have you ever browsed in the calendar of events?
*The **Chiemgau Karte** provides free access to numerous sports, culinary or cultural highlights.*
These highlights are marked in the calendars of events of both villages.

Free-WiFi
in Ruhpolding & Inzell

Wer Zugriff auf das World Wide Web via W-Lan wünscht, erhält dieses in beiden Orten zum Nulltarif. In Inzell können die Gäste im Haus des Gastes und am Rathausplatz, in Ruhpolding im gesamten Ortszentrum oder auf dem Gipfel des Rauschbergs die vielen Angebote der Orte durchforsten: Sei es eine Veranstaltung, eine gemütliche Unterkunft, das passende Restaurant oder eine schöne Tour für den Nachmittag.

Anyone who would like to have access to the world wide web via WLAN receives this at no charge in both villages. In Inzell, guests can comb through the village's many offers while enjoying the atmosphere at the Haus des Gastes (House of Guests), Rathausplatz, while guests in Ruhpolding have WLAN access throughout the entire village centre or on the summit of the Rauschberg mountain: whether it is information regarding an event, comfortable accommodation, a suitable restaurant or a nice tour for the afternoon.

Ruhpolding:
Ohne Registrierung und Anmeldung
Inzell:
Zugangsdaten in der Tourist Info Inzell erhältlich

Ruhpolding:
Without registration and login
Inzell:
Access data available at the Tourist Information Inzell office

Nutzungsbedingungen für die Chiemgau *Karte* Ruhpolding & Inzell
Sehr geehrte Gäste,
mit den besonderen Leistungen im Rahmen der Leistungsangebote der **Chiemgau *Karte*** Ruhpolding & Inzell, nachstehend „CKRI" abgekürzt, werden Ihnen besondere Leistungen und Vorteile geboten, um Ihren Aufenthalt in Ruhpolding und Inzell zu einem besonderen Erlebnis werden zu lassen. Zur Verwirklichung dieser Zielsetzung tragen klare Vereinbarungen über die gegenseitigen Rechte und Pflichten [illegible]

*with you in the form of the below General Terms and Conditions of Use, contribute to achieving this target. Please read these General Terms and Conditions of Use carefully prior to making use of any services. **1.** General Remarks, Parties Involved and Subject Matter of these General Terms and Conditions of Use **1.1.** Chiemgaukarte Betriebsgesellschaft Ruhpolding-Inzell (CBRI) GbR is both the issuer of the CKRI and the contractual partner with regard to the card usage agreement which will be concluded with the respective holder of the card.* [illegible]

[illegible]

Heimatmuseum
Museum of Local History

Freier Eintritt *

Free admission *

Das Heimatmuseum in den Räumen des ehemaligen herzoglichen Jagdschlosses zeigt die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Ruhpoldinger Bürger seit den Anfängen der Heimatschutzbewegung.
Aber auch ältere Exponate, wie ein Schwert aus dem 15. Jahrhundert, sind zu sehen.

The museum located in the premises of the former ducal hunting lodge depicts the living and working conditions of Ruhpolding natives since the beginnings of the local homeland protection movement.
But older exhibits such as a sword from the 15 century can also be seen.

Geöffnet von Ende Dezember
bis Ende Oktober.

Open from the end of December until the end of October.

Schlossstraße 2 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 41230

Naturkunde- & Mammut-Museum
Natural History & Mammoth Museum

Freier Eintritt *

Free admission *

Ein erlebnisreicher Spaziergang durch 250 Millionen Jahre Erdgeschichte! Dabei erfahren die Besucher viel Interessantes zu Fossilien, der Alpenenstehung, der Eiszeit und Steinzeit. Das Highlight ist das Skelett des größten Wollhaarmammuts Europas.

An adventurous walk through 250 million years of the earth's history! Visitors will be able to find out more facts about fossils, the Alps, the Ice Age and the Stone Age. The highlight is the skeleton of Europe's largest wool hair mammoth.

Ganzjährig geöffnet.
Verkürzte Öffnungszeiten außerhalb der Hauptsaison.

Open all year-round.
Shortened opening hours outside the peak season.

Auenstraße 2 // 83313 Siegsdorf // T. +49 (0) 8662 / 13316
www.museum-siegsdorf.de

Naturbadesee im Badepark
Natural Lake in the Water Park

Tageskarte *

Day ticket *

Der natürlich angelegte Badesee vermittelt wahrhaft südliches Urlaubsflair. Hier treffen Sonnenanbeter und sportlich Ambitionierte aufeinander, während die Jüngsten auf den Sprungtürmen ihren Mut auf die Probe stellen.

The naturally configured swimming lake conveys a feeling of authentic southern holiday flair. Sun worshippers and ambitious athletes meet each other here, while the youngest visitors put their courage to the test on the diving platforms.

Geöffnet von Mitte Mai
bis Mitte September.

Open from Mid-May to mid-September

Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 1633
www.badepark-inzell.de

Paint your style
Pottery painting

Eines von drei ausgewählten Keramikstücken bemalen *

Paint one of three selected pieces of pottery *

Hier können kreative Geister geweckt und persönliche Einzelstücke gefertigt werden! Ein Mitbringsel aus dem Urlaub oder für sich selbst als Andenken... Das Kunstwerk wird im Anschluss glasiert und noch vor Ort gebrannt.

Creative minds can be aroused and individual personal items can be made here! A present from the holiday or for yourself as a memento... The work of art will be glazed afterwards and fired on site.

Ganzjährig wochentags geöffnet.

Open all year-round on weekdays.

Traunsteiner Straße 6 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 5229858
www.paintyourstyle.de/inzell

Bücherei
Public library

Buchverleih *

Lending of books *

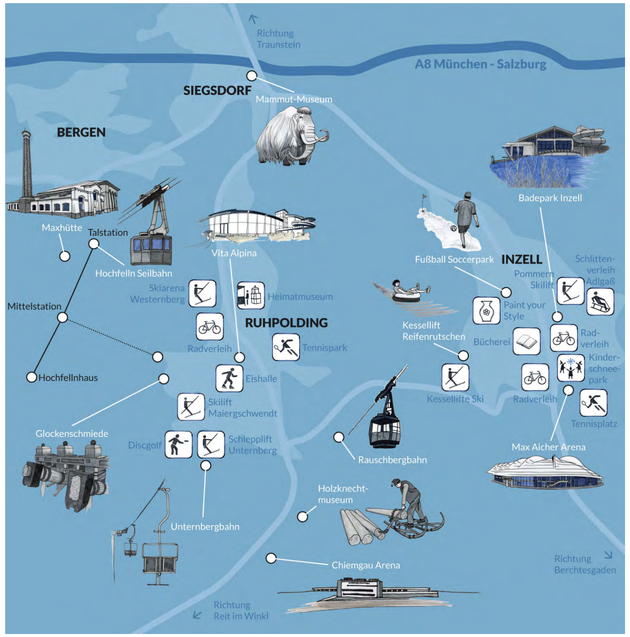
Ein Paradies für Leseratten: Ob spannende Krimis, anspruchsvolle Literatur, fesselnde Romane – die Bücherei Inzell im Haus des Gastes ist stets gut bestückt.
Aktuelle Bestsellerausgaben gehören zur Grundausstattung!

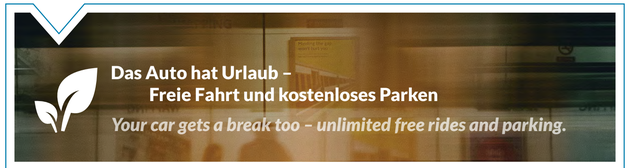
A paradise for bookworms: whether it is exciting crime thrillers, sophisticated literature or captivating novels – the Inzell Library at the Haus des Gastes (House of Guests) is always well-equipped.
Current bestseller editions are part of the basic equipment!

Ganzjährig geöffnet.

Open all year-round.

Rathausplatz 5 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9869-0





Bus
Fahrten mit den Dorf- und Regionallinien

Innerorts pendeln die Dorflinien durch die beiden Täler Ruhpolding und Inzell, was besonders für Wanderer einen Mehrwert bedeutet. Wer weitläufigere Ziele anpeilt, nutzt die Regionalbusse (RVO) für abwechslungsreiche Ausflugfahrten nach Bad Reichenhall, Reit im Winkl, Berchtesgaden oder Salzburg (Mozart Express mit geringem Aufpreis). Mitfahrer leisten damit nicht nur einen guten Beitrag für die Umwelt und den eigenen Geldbeutel, sondern gelangen stressfrei und komfortabel an das gewünschte Ziel.

Die Fahrpläne sind in den jeweiligen Tourist Infos erhältlich.

Bus
Riding with the village and regional busses

The village lines shuttle between the two Ruhpolding and Inzell valleys, which means added value for hikers. Anyone who is targeting more extensive destinations can take advantage of regional busses (RVO) for varied excursions to Bad Reichenhall, Reit im Winkl, Berchtesgaden or Salzburg (Mozart Express with minor surcharge). As a result, passengers not only make a good contribution towards the environment and their own purse, but reach the desired destination stress-free and comfortably.

Schedules are available in the respective tourist information offices.

Südostbayernbahn
Ruhpolding – Siegsdorf – Traunstein

Ein ausgiebiger Bummel in der Kreisstadt Traunstein, ein lehrreicher Besuch im Mammut-Museum Siegsdorf oder ein romantischer Spaziergang entlang der Traun – die Südostbayernbahn chauffiert Ausflugsliebhaber und Städtebummler in regelmäßigen Abständen an sehenswerte Ecken des Chiemgaus. Eine Zustiegsmöglichkeit für Inzeller Gäste gibt es in Siegsdorf.

Die Fahrpläne sind in den jeweiligen Tourist Infos erhältlich.

Südostbayernbahn
Ruhpolding – Siegsdorf – Traunstein

An extensive stroll in the district village of Traunstein, an informative visit to the Siegsdorf Mammoth Museum or a romantic walk along the river Traun – the Südostbayernbahn transports excursion lovers and globetrotters in regular intervals to corners of the Chiemgau region worth seeing. There is an opportunity for Inzell guests to get on board in Siegsdorf.

Schedules are available in the respective tourist information offices.

Parkplätze
in Ruhpolding & Inzell

Wer die Angebote der öffentlichen Verkehrsmittel nutzt, möchte sein Auto natürlich auch in Sicherheit wissen.
Auf folgenden Parkplätzen darf mit der **Chiemgau *Karte*** | RUHPOLDING & INZELL kostenfrei geparkt werden:

Ruhpolding: Haus des Gastes, Wittelsbacher Platz, Rathausstraße, Bahnhof, Kurpark, Vita Alpina, Zentrum
(Kurzzeitparkplätze mit Parkscheibenpflicht sind davon ausgeschlossen)
Inzell: Im gesamten Ortsgebiet werden keine Parkgebühren erhoben

Parkschein bitte gut sichtbar hinter der Windschutzscheibe platzieren.

Parking
in Ruhpolding & Inzell

Anyone who takes advantage of the public transportation offers would naturally also like to know their car is safe.
You can park free of charge at the following parking areas with the
Chiemgau *Karte* | RUHPOLDING & INZELL:

Ruhpolding: *Haus des Gastes, Wittelsbacher Platz, Rathausstraße, railway station, Kurpark, Vita Alpina, Centre of Ruhpolding*
(short-term parking areas with parking disc obligation are excluded)
Inzell: *No parking fees are charged in the entire village area*

Please place the parking permit just behind your windscreen.

Chiemgau Arena
Bavarian Training Centre for Biathlon & Nordic Sports

Stadionführung *

Für Besucher ist der Zugang jederzeit möglich. Um aber einen umfassenden Blick hinter die Kulissen des Olympiastützpunktes zu bekommen, bietet das Biathloncamp Fritz Fischer zweimal wöchentlich eine Stadionführung mit anschließendem Kleinkaliberschießen (gegen Gebühr) an.

Geöffnet von Dezember bis Januar und von März bis Oktober.
Genaue Termine sind im Veranstaltungskalender Ruhpolding gelistet.

Biathlonzentrum 1 // 83324 Ruhpolding //
T. +49 (0) 8663 / 8806-0 (Tourist Info Ruhpolding)
www.chiemgau-arena.de // www.biathlon-ruhpolding.de

***Stadium tour ***

Access to the Chiemgau Arena is possible at any time for visitors. But in order to get a comprehensive view behind the scenes at the Olympic training centre, twice a week the Biathlon Camp Fritz Fischer offers a stadium tour with small-bore rifle shooting (for a fee) afterwards.

Open from December to January and from March to October.
The exact dates are listed in the Ruhpolding calendar of events.

Max Aicher Arena
Bavarian Olympic Training Centre

Stadionführung *

Einblicke der besonderen Art: Von der Geschichte des Eisschnellläufs in Inzell bis hin zum äußerst ausgeklügelten Bau der hochtechnologischen Eishalle – dies und viele weitere spannende Hintergrundinformationen werden den Besuchern wöchentlich bei den Stadionführungen nähergebracht.

Ganzjährig Führungen.
Genaue Termine sind im Veranstaltungskalender Inzell gelistet.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9881-11
www.max-aicher-arena.de

***Stadium tour ***

Insights of a special kind: From the history of speed skating in Inzell to the highly sophisticated construction of the high-tech ice rink – this and many other exciting background information are brought to the visitors every week at the stadium tours.

Stadium tours all year-round.
The exact dates are listed in the Inzell calendar of events.

Max Aicher Arena
Skating Arena

Eintritt mit Publikumslauf *

Der Schauplatz der Einzelstrecken-Weltmeisterschaft 2019 gilt als eine der modernsten Eisschnellläufarenen der Welt. Während der Publikumslaufzeiten können auch Anfänger und Hobbyläufer das freie und unbeschwerte Gefühl des Eislaufens erleben.

Geöffnet von Oktober bis Februar.

***Admission with public skating ***

The venue for the World Single-Distance Championships in 2019 is regarded as one of the world's most modern speed skating arenas. During the times for public skating, beginner and hobby skaters can experience the free and untroubled feeling of skating.

Open from October to February.

Kinderschneepark
Snowpark

Tageskarte *

Der von der Skischule Inzell geführte Park ermöglicht einen kinderleichten Einstieg in die Welt des Skifahrens. Auch der Teppichlift ist leicht zu bewältigen und bringt die Kinder ohne große Anspannung wieder den Hügel hinauf.

Geöffnet von Weihnachten bis Februar.

Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 1246
www.skischule-inzell.de

***Day ticket ***

The park managed by the Inzell Ski School makes it very easy for kids to get started in the world of skiing. The "magic carpet" lift is also easy to manage and brings children up the hill without great exertion.

Open from Christmas to February.

Eishalle
Indoor Ice Rink

Freier Eintritt *

Ob als Eisprinzessin oder Eisstockkönig – die Eishalle bietet genug Platz zum Pirouetten drehen oder für spannende Eisstockpartien. Wer sich nicht auf die schmalen Kufen wagt, kann das bunte Treiben in aller Ruhe von der Bande aus beobachten oder sich im Kiosk aufwärmen.

Geöffnet von Oktober bis März.
Bitte unterschiedliche Eislauf- und Eisstockzeiten beachten.

Branderstraße 3 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 419915
www.eishalle-ruhpolding.de

***Free admission ***

Whether as ice princess or king of ice stock sport - the indoor ice rink provides enough room to do pirouettes or to enjoy exciting games of ice stock sport. Those who do not want to venture onto the rink with narrow runners can calmly watch the colourful activity from the side line boards or warm up in the kiosk.

Open from October to March.
Please note various times for ice-skating and ice stock sport.

Schlittenverleih Adlgaß
Toboggan rentals

Schlittenverleih *

Die Inzeller Rodelbahn liegt im malerischen Ortsteil Adlgaß. Nicht nur untertags, sogar unter Flutlicht bietet die 600 m lange Bahn Rodelspaß für die ganze Familie.
Im Forsthaus Adlgaß stehen diverse Verleih-Schlitten zur Verfügung.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

***Toboggan rental ***

The Inzell toboggan run is located in the picturesque district Adlgaß. Not only during the daytime, but under floodlight the 600 metre-long run offers tobogganing fun for the whole family.
Various rental toboggans are available at Forsthaus Adlgaß.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Fußballgolf Soccerpark
Soccer-golf Park

Funplatzrunde
bei Spielbeginn bis 13 Uhr *

Deutschlands größte Fußballgolf-Anlage bietet Freizeitspaß für Jedermann. Bei der Kombination aus Golf und Fußball müssen 18 Bahnen bestritten werden. Auf den unterschiedlich gestalteten Bahnen kann jeder – egal ob Mann oder Frau, Jung oder Alt – sein Geschick unter Beweis stellen.

Geöffnet von April bis Oktober.

***Enjoy a round of "soccer golf" with start of play until 1 pm ***

Germany's largest soccer golf course offers leisure fun for everyone. 18 fairways must be contested during this sport, which features a combination of golf and soccer. Anyone – regardless of man or woman, young or old – can prove their skill on the variously arranged fairways.

Open form April to October.

Mitterweg 33 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 9288610
www.soccerpark-inzell.de

Tennispark
Tennis Park

1 Stunde Nutzung *

Rechts und links der Traun, inmitten der herrlichen Natur, befinden sich Ruhpoldings Tennisanlagen.
4 Granulathallenplätze und 7 Sandplätze warten auf spannende Spielpartien.

Ganzjährig geöffnet.

***Use for 1 hour ***

Ruhpolding's tennis courts are located on the right and left banks of the Traun River in the middle of beautiful natural surroundings. 4 indoor tennis courts with granulate material and 7 clay courts are waiting for exciting tennis games.

Open all year-round.

Parkweg 5 // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 363
www.tennis-bayern.de

Die Radgeber
Bike rentals

Verleih Tourenräder *

Wenn das Fahrrad nicht mit in den Urlaub durfte, eine Tour aber dennoch auf dem Plan steht, kann hiermit Abhilfe geschaffen werden: Mehrere Tourenräder stehen sowohl in Ruhpolding, als auch in Inzell bereit, um seinen Nutzern die schönsten Ecken der Region zu zeigen.

Ganzjährig geöffnet.
Verkürzte Öffnungszeiten im Winter.

Hauptstraße 31a // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 151 / 12722952
Schwimmbadstraße 12 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 171 / 5463280
www.ruhpolding.bike

***Touring bike rental ***

If you can't take your bike with you on holiday, but are still planning a tour, a remedy can be provided here: several touring bikes are available in Ruhpolding as well as in Inzell to show their users the region's most beautiful corners.

Open all year-round.
Shortened opening hours in winter.

Reifenrutschen / Snowtubing
Tyre Sliding / Snowtubing

Freie Nutzung *

Eine lustige Rutschpartie, bei der Tempo und Adrenalinspiegel steigen! Auf großen Gummireifen geht es im Sommer auf der Sommer-Reifen-Bahn, im Winter im Schneekanal rasant den Berg hinunter - vorwärts oder rückwärts, alleine oder zu Zweit.

Reifenrutschen von Pfingsten bis Mitte Oktober.
Snowtubing von Mitte Dezember bis Mitte März.

Froschseer Straße 37 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 928565
www.kessel-lifte.de

***Free use ***

A fun sliding experience in which the speed and adrenalin level increase! In the summer the action is featured on large rubber tyres on the summer tyre track, while in the winter visitors can rapidly slide down the snow canal forwards, backwards, alone or together.

Tyre sliding from Pentecost to mid-October.
Snow tubing from mid-December to mid-March.

Skibetrieb Kessellifte
Ski lift at the Kessel Alm

Tageskarte *

Das familiäre Skigebiet bietet ideale Voraussetzungen für Kinder und Skifahr-Neulinge. Sonnenhungrige verschlägt es zwischendrin gerne auf die Sonnenterasse der Kesselalm zu leckerem Jagertee oder heißem Kinderpunsch.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

Froschseer Straße 37 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 928565
www.kessel-lifte.de

***Day ticket ***

The family skiing area offers ideal conditions for children and newcomers to skiing. In the meantime, sun-seekers can readily end up on the sun terrace at the Kesselalm while enjoying a tasty tea with rum or a hot children's punch.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Pommern-Skilift
Ski lift at the Pommern district

Tageskarte *

Der Sonnenlift im Ortsteil Pommern ist der ideale Übungshang für alle, die zum ersten Mal auf den Brettern stehen – und Mama und Papa haben bei diesem überschaubaren Gelände immer den vollen Überblick.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

***Day ticket ***

The Sonnenlift in the Pommern district is the ideal practice slope for all those who are on skis for the first time – and Mum and Dad always have a full overview of activities in this manageable terrain.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Pommern 9 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 467

Discgolf
Disc Golf Course

Freie Nutzung *

Die neun Bahnen, die Frisbee und Golf in Einklang bringen, befinden sich am Fuße des Unternbergs. Da die Spieler auf den naturbelassenen Wiesen durchaus gefordert sind, ist festes Schuhwerk zu empfehlen.

Geöffnet von Mai bis Oktober.
Anmeldung erforderlich.

Scheibenausgabe und Reservierung:
Johannes Stief // T. +49 (0) 171 / 7245864

***Free use ***

The nine fairways which harmonise frisbee and golf are located at the foot of the Unternberg Mountain. Since the players are definitely challenged on the natural meadows, sturdy footwear is recommended.

Open from May to October.
Registration required.

Tennisanlage
Tennis courts

Freie Nutzung *

Der Tennisplatz des Inzeller Tennisclubs liegt idyllisch am Waldrand hinter der Max Aicher Arena.
6 Plätze bieten genügend Platz für schnelle Bälle und flinke Schläger. Die Nutzung ist nur mit Tennisschuhen erlaubt.

Geöffnet von Mai bis September.

***Free use ***

The Inzell Tennis Club's tennis courts are idyllically located on the edge of the forest behind the Max Aicher Arena. Six courts provide enough room for fast balls and nimble action with the rackets. Use is permitted only with tennis shoes.

Open from May to September.

Reichenhaller Straße 79 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 176 / 23277819
www.tennis-inzell.de

Fahrradverleih Agip Tankstelle
Bike rentals

Verleih Tourenräder *

Auch wenn das Fahrradfahren zu den sanften Sportarten zählt, gibt es doch so viel zu entdecken. Hierfür stehen an der Agip Tankstelle verschiedene Tourenräder in begrenzter Zahl zur Auswahl.

Geöffnet von April bis Oktober.
Ausgabe: 9 bis 10 Uhr
Rückgabe: 17 bis 18 Uhr

***Touring bike rental ***

Even if bicycling is among the gentle sports, there is still so much to discover. A limited number of various touring bikes are available for this purpose at the Agip petrol station.

Open from April to October.
Give out from 9 am to 10 am
Returns from 5 pm to 6 pm.

Reichenhaller Straße 24 // 83334 Inzell // T. +49 (0) 8665 / 929363

Skilift Maiergschwendt
Ski lift Maiergschwendt

2 Stunden Karte *

Das idyllisch, außerhalb von Ruhpolding gelegene Gelände eignet sich optimal, um ein Gefühl für Ski und den Schnee zu bekommen und für die großen Skigebiete gerüstet zu sein.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

***2-hour ticket ***

The idyllic skiing area located outside Ruhpolding is optimally suitable for folks to get a feeling for skiing and the snow, and to get prepared for the large skiing areas.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Maiergschwendt // 83324 Ruhpolding // T.:+49 (0) 8663 / 1794
www.skilift-maiergschwendt.de

Skibetrieb Unternberg
Ski lift Unternberg

3 Stunden Karte *

Die beiden Skiabfahrten mit ihren 750 m und 600 m langen Schleppliften bieten optimale Voraussetzungen für den fortgeschrittenen Skifahrer oder Snowboarder. Für die ganz Kleinen gibt der angrenzende Babylift am Wirthaus Bärnstubn eine gute Starthilfe in die Welt auf zwei Brettern.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

***3-hour ticket ***

The two ski runs with their 750 m and 600 m long drag lifts offer optimal conditions for advanced skiers and snowboarders. The adjacent baby lift at the Wirthaus Bärnstubn provides good starting help into the world on two boards for the very little ones.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Bärngschwendt // 83324 Ruhpolding // T. +49 (0) 8663 / 4196477
www.ski-unternberg.de

Skiarena Westernberg
Ski lift Westernberg

2 Stunden Karte
(auch Flutlicht möglich) *

Sie punktet mit dem Skikinderkarten und dem Übungshang bei kleinen, als auch großen Ski-Einsteigern. Auch die Teufelspiste und der Funpark mit seinen umfangreich angelegten Hindernissen, warten auf mutige Befahrer.

Geöffnet von Dezember bis März (Schneelage vorausgesetzt).

2-hour ticket
***(floodlight skiing also possible) ***

It is a great starting point for ski beginners of all ages, particularly with its ski kindergarten and the practice slope. The "devil's slope" and the fun park with its extensive hurdles are also waiting for daring skiers.

Open form December to March (depending on snow conditions).

Westernberg (Ortseingang von Siegsdorf kommend) //
83324 Ruhpolding //
T. +49 (0) 171 / 2611721 oder +49 (0) 170 / 9349210
www.westernberg.de